

Helsingfors, den 10 maj 1879.
Justitienämnden

År 1919 den 7 maj
om dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Hartman, justitierådmannen
Gottfriden samt politiråd-
männen von Kuorikos och
S. J. politirådmannen
Rydell.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den Finnes. maj.
inlämnades till justering.

§ 2.

Äffernmannen Alvar
Widell har till Maj 2 hämtat
inlämnat för hand och
137. 137. 137.

W 2 m

W 2 m

Om detta skedd vid justering
inlämnade sig Äffernmannen
Widell genom ordföranden
ansökan till Valfrid Valde.

med Wählberg och resterna.
Såsom Thor Skudberg genom
ombudsrättshandläggningen
John Dittmar

Detta antecknande härunder
ombuder Wählberg till förmån
sammant skriftligt samt yrka
förbud för svaranden att
i offentliga rum eller på offentliga
ställen samt i cabareter för
ställningar.

J. seker hörd anförde ombuder
Dittmar, att beordra gillt förbjuda
äkt af ejl. de handlanden S.

Carl ^{Wahlberg} i holländskt klaganden
var deltagare genom sin hustru
fru Marta W. de, som var datter
till afl. de handlanden Nyman,
samt att stämbudet under påse
des för utgått offentliga rum
lokaler såsom vid rikshuset
samt rättigheter för den inaktiga
att förstås låta utföra samt
i holländskt klaganden för.

Reorde i minnelse att af inaktiga
S. ~~de handlanden~~ de 9 febr.
ari 1914 ^{de handlanden} ~~ombudsrättshandläggningen~~ ^{de handlanden}
hvarjensom i klaganden för Nyman
utgått samt lokaler till v. m.

Med resterna för J. Gustafson
med ett tillägg af den 12 april
1915. Den mestels muntliga höft
cause i restauranden tillåts
än ett 2 1914 befordrade klaganden
hvarjensom är klaganden för
höft den af klaganden nu ^{holländskt till}
höft lokaler. Ena ^{holländskt till} ~~holländskt till~~ ^{holländskt till}
af muntliga i lokaler såsom
tillåts muntligt vid en tid
de klaganden var deltagare i
gården, samt ombuder klaganden
i de beordrat att nu yrka

Förbud för de, samt svaranden upptäckt
ombuder ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden}
poliskammarens resolution, ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden}
hvarjensom 20 tillåts att ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden}
den mellan den 20 april och den 1 ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden} ~~de handlanden~~ ^{de handlanden}
20 maj svaranden 2 i lokaler juni.

Belägen i Helsingfors af den af
 handelsman Per Axel Nymann
 sålde af 2 sal nedan, finne
 Maj. vidett ad i Restaurant
 Royal gifva afstämning till
 minnen med de störanne för
 grannare, hvar för sig på
 grund af stadens i den 463
 af sen på staden gillande polis
 ordning af den 30 oktober 1908
 propaas stillet förbjuda 203
 restauraten Thor Lindberg
 vid det i polistidningen stadens
 i förbud af lite nöjesprogram
 i den Restaurant Royal
 förbjöf efter klockan 11 a.m.

Tillika stifts kyrkans klappan
 af i förbudt afseende utsett
 af stadsstyrelsen Carl Gustaf
 Lindqvist en mask 50 penni,
 hvilken afseende, därefter en
 godvillig beslutning icke sker,
 öfver med lösen för nöjesprogram
 som ut detta förbudet och



Widell
 22

28
 4 1919
 Alvar Widell
 No 567 S. D. 1919

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Under den tid av flere år, som jag haft min bostad uti tredje
 våningen i gården Östra Henriksgatan N:o 3 här i staden, numera till-
 hörig Aktiebolaget City, har uti våningen ämunder varit inrymt ett ka-
 fé av rätt anspråkslös art, vilket genom där förekommande trafik ver-
 kat i hög grad störande, ehuru jag i det längsta sökt att finna mig
 uti alla de olägenheter, som kaféets förekomst i ett boningshus med-
 fört.

Antydda kaféerörelse, som numera under benämning Restaurant
 Royal bedrives av Herr Thor Lindberg, har emellertid småningom vuxit
 i omfång, och har bemäde kaféinnehavare sedan några dagar tillbaka
 företagit ytterligare den förändring uti sin rörelse, att han begynt
 att uti kafélokalen anordna dagliga cabaret-föreställningar börjande
 kl. 8 på aftonen och slutande, officiellt, kl. 12 på natten, men i
 regeln kvarhållande publiken till kl. 1 eller längre. När dessa fö-
 reställningar tack vare den bullrande musik, som därunder så gott som
 oavbrutet exekveras, och genom det högljudda nojs, som den församlade
 publiken jämte de uppträdande åstadkomma, verkar störande därhän, att
 varje möjlighet till vila om aftnarna och långt in på nätterna är ute-
 sluten, och då man trots mina anmärkningar icke vidtar några åtgär-
 der för att avhjälpa detta fullkomligt olidliga oskick, nödgas jag här-
 med hos Magistraten anhålla att innehavaren av kaféet, förenämnde Herr
 Thor Lindberg oförtövat måtte kallas att inför Magistraten höras, då
 jag ämnar anhålla, det Magistraten måtte vidtaga åtgärd för förhindran-
 de av ifrågakomna musik- och cabaretprestationer.

Helsingfors, den 28 april 1919.

Alvar Widell.
 affärsman.

Genom:
 Thor Lindberg
 Restaurationsägare

Kaunad tui dom 7 myy
kl 11 pm.

Th Lindström

Revisiinar
Offisierit

Sign. Lestola #3

Maistraatilla on ~~kuorma~~ ajuri Einar
Henrik Lestola,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Bäckström*

Hos Magistraten har *Sjömannen Johan*
Joel Bäckström,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten såsom landforman~~; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannligt iakttagande de för hyrkuskarna förmännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Taxell B5

Maistraatilta on työntekijä Juhon Taxell,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kulma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kulma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Rolij K?

Sign. ~~Johann K?~~

Föredrogs en af ~~hans~~ rederare
Amalia Rolij genom orolig
kejsersambudsheten Paul Saxe

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad. ~~med~~ firma Pension
äro öppenhälla pensioner af
resandehem,

vilken rörelses /ldkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
änte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
alförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Boule. 1

Arvid Laurén

89

Sign.

~~Karlson~~

Föredrogs en af handlaren Leika Gero-
sen genom ombudet och stads-
rådgivaren Georg Jägerhorn

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
stad att i denna stad söka handla med följande
blått och färgat Skiffhuden
Hörsäffad.

hvilken rörelses idkande sökandens bönålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jänkte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jänkte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
utskottsprotokoll; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rådet, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1793, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
fördragande rörelsen därom hos Hålsövardsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämmande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign. *P10*

Esiteltiin *työmiehen vaimo Rosa Lindholm*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *hedelmä- ja rehkaava-tavarakauppaa*,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija saattaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
teristiä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~en siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus~~ kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja. 10

Sign. LII

Föredrogs en af *asfaltarbetarne* *Abner*
Lefanders Björkman och *Kalle*
Jalmari Krala

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
att i denna stad *drifva en asfalt- och*
Cementfabrik.

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
priorförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
stret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj
5, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före viddagandet med
ifrågakommande rörelsen tillkom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
öppnande af försäljningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Hälsovårdsnämnden

Sign.

§ 12

Esiteltiin vakkimestari Selma Alvan
er Ruohosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

työssä harjoittaa paperi- ja tapallista liikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
sista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
huomautettiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myös kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
toteutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
sen siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Mauri 27. 2

Sign. § 13

Föredrogs en af ~~adcomen~~ Gustaf Johansson
~~hustru~~ ~~Enst~~ Ida Gustaf Johansson

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
samt att i denna stad ~~den~~ ~~kan~~ ~~med~~ ~~en~~ ~~nat~~ ~~en~~
Kaffe, Cölkvyrer och frukt.

hvilken rörelses idkande sökandens bemärlde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
varialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rätstret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1875, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökande~~ ~~ombudet~~ underrättades. Antecknades.

Kadely

Sign.

214

Esiteltiin

Hyönteis Erland Jyrgen vaivasta
Lynsa Jyrgen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omoisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa ruokala- ja kahvilaliikettä

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
mukana, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Bakley 16.

Sign. *£15*

Maistraatilta on *G. Heikkinen Antti*
Tuomolaisten valitus Antti
Tuomolaisten

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiili liikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiili liikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. R 16

Föredrogs en af *Janne Olof Wilhelm*
Hallfors

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *i alla hys- och matställen*
riksåsdricka,

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1805, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

H. Berg 24

Sign.

B17

Esiteltiin Kultaseuran vaimo Kariella
Saastken,

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
pungissa harjoittaa *hankintoja ruudaloli-*
kuuta,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
sista, jolla hakija sanotua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
datettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
steristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
een, siitä tehtävä Terveyslaitokunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
en, hakijalle hakijan asiomiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pajunen 13

Sign.

218

Esiteltiin

Maistraatin Jokein Valdr.
mar Kajanderiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
pungissa harjoittaa *seuraksi ruokakalalaitos.*
toiminnalla Eden,

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ilmoitukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

S. Rönkä 46



Insg. jämte skilling, och 2 bilag. af 1919
af annalaren

No 606 S. D. 1919
Lilius 22

MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Hava härmed äran meddela, att vi övertagit A.B.
LILIUS & HERTZBERGS STENTRYCKERI och fortsätta vi trycke-
rivrörelsen såsom tidigare i samma lokal, Glogatan 7, med
herr K.I.Nyström som tryckeriföreståndare.

Helsingfors, den 14 april 1919.

LILIUS & HERTZBERG
Stentryckeri A. B.

Oskar Offlund



Helsingfors K. B. 3 sid. 931

ÄMBETS BETYG

för *affär*.

Kontingensaren Karl Ivar Nystrom

14 1871 i *Luga*, är skriftskolgången,
medsberättigad medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
berad och åtnjuter medborgerligt förtroende.

Helsingfors Södra svenska församlingens pastorsämbete,
2 maj 1919.

Arvid Nilsson
Pastor.

Revy 223

Att stentryckaren Karl Ivar Nyström, från denna
Helsingfors stad, enligt i härvarande Rådstufvurätt för-
varade handlingar icke blifvit stäld under förmynder-
skap eller befinner sig i konkurstillstånd samt att
han förty eger råda öfver sig och sitt gods, varder
härmed på begäran intygadt. Helsingfors rådhus, den 2
maj 1919.

Ex officio:

Karl Nyström

Lösen & stppr. Fmk. 6:-



Sing. jämte ~~fulla~~ 2 bilagor 5 1919
af annuälaren

N:o 607 S. D. 1919

WELIN & GÖÖS

MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Hava härmed äran meddela, att vi övertagit O.Y.
WEILIN & GÖÖS A.B. STENTRYCKERI och fortsätta vi tryckeri-
rörelsen såsom tidigare i samma lokal, Vestra Henriksgat.
N:o 22, med herr K.A.Hjelt som tryckeriföreståndare.

Helsingfors, den 14 april 1919.

Kivipaino O.Y.
WEILIN & GÖÖS
Stentryckeri A.B.

Oskar O. Lund



Liv #24

K. B. 2 sid. 395

ÄMBETS BETYG

för *enck anjel*

Diagnos
Karl Johan Sandström
1868 i Sko

är skriftskolgången,
är berättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
berättigad och åtnjuter medborgerligt förtroende.

hos, *Helsingfors Södra svenska församlingens pastorsämbete,*

1917

1917

[Signature]

Goa B24



Att *Litograpen Karl Fredrik Rön-*
stanten Hjelt, från denna stad,
icke blifvit ställd under förmynderskap och förty äger fritt förfoga öfver
sig och sin egendom varder härmed intygadt. Helsingfors Rådhus, den
24 april 1919

Ex officio:

Th. J. Gustafson



R
ST

Postgård 2 1/2 6 9
anmälan O. Öfver
N:o 608 S. D. 1919

MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Hava härmed äran meddela, att firmanamnet A.B. F.
TILGMANNNS BOK- OCH STENTRYCKERI SAMT KEMIGRAFI ändrats till
A.B.F.TILGMANN O.Y.

Föreståndare för tryckeriet är herr Martin Paul.

Helsingfors, den 14 april 1919.

A.B. F. TILGMANN O.Y.

Osca Öfver



Tilg 425 Kyrkob. 5 sid. 774.

ÅMBETS BETYG

N:o 191

för *Ansökan*

Nämnare förske unders., litografa
Martin Paul,
År 7. 1880 i Kuopio, är skriftskolgången,
bardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
inerad och åtnjuter medborgerligt förtroende,

gar: *Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,*
3. 5. 1917.

C. G. Almqvist,
Kyrkoherde. Ex officio adjunkt.

Mauuk 25



Att *Litografen Martin Paul*
från denna stad,

icke blifvit ställd under förmynderskap och förty äger fritt förfoga öfver
sig och sin egendom varder härmed intygadt. Helsingfors Rådhus, den

3 maj

1919

Ex officio:

Th. J. J. J.

Lösen 6 mark.



Öfverlämnad ² till ⁶ 9
av annalaren
No 609 J. D. 1919

2/26

MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Hava härmed äran meddela, att vi övertagit FIR-
MAN ÖFLUND & PETTERSSON och fortsätta vi bok- och sten-
tryckerirörelsen såsom tidigare, Alexandersgatan 13, med
herr Yrjö Helme som tryckeriföreståndare.

Helsingfors, den 14 april 1919.

A. Ö. ÖFLUND & PETTERSSON O.Y.

Osvald Öflund



luku 22
K. k. 2 sivu 219

VIRKATODISTUS

v. 1919

Mästraattis varten

minä evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen

Kirjapaimon

outaja

Urho Armas Helme

syntynyt

9/7 1881 Helsingistä

ollut, rippikoulun käynyt, H. P. ehtoollisella käypä ja nauttii kan-

nistluottamusta

Puhdasainuisena

Todistaa: Ehtoollisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

siinä,

kuuti

kuun

23

päivä

1919

Armas Sylvaander
past

Det 25

På begäran intygas härmed, att
factor *Ejio Melme*, från *Alberga*
i *Esbo socken* är frikost medborgare
och icke stått under åtal för något
brott härstädes oförsonat att han
vänder öfver sig och sin egendom.

Åt l. l. kronolänsmanarkivet i *Esbo*
därhänst den 26 april 1919.



M. Mattsson



Bö 22

Till Magistraten i Helsingfors

Härmed anhålles vördsamt att
Magistraten måtte tillerkänna
oss rättighet, att vid bebyggelse
av oss ägda tomter N^o 52 och
54 vid Fredriksbergsgatan i Hel-
teret N^o 376 i Helsingfors, i
den mellan tomterna projektera-
de brandmuren anbringa dörr-
öppningar i varje våning, under
föruträttning att dessa öppningar
i enlighet med § 100 i gällande
byggnadsordning förses med brand-
fria dörrar.

Helsingfors d. 5 maj 1919

A. P. J. BÖGELUND KARTONGFABRIK &

P. P. J. L. H. L.

Sign. Bøgelund #28

A.B. P. J. Bøgelund Kautoufabrik
Og. adholdt jernv. ombud ark.
Reksen Væne Salungvæ

anbøll om tillstånd till *nybyggnad*
å tomt N:o 52 af *Daed* vid *Daed* gatan i kvarteret N:o 376 af
denna stad i enlighet med *hen* for sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende *sökanden* sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Daed*) #

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå *sökanden* sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybyggnaden*

icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande

byggnadsordning af den 3 maj 1895.

Landskapsstyrelsen
skall hos *Güvernören* i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
bifall till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
skrifvelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
Landskapsstyrelsen
Güvernören insändas. Afsades.

Se den här anbudens arkiv:
Den 14 maj 1895 #27 af protokoll
Göteborgs stadsfullmäktige, beslutad af
i. borgmästarens mellan & stadsfullmäktige
fullmäktige, förmedla, anbudena, hvar
där öppning af i hollandskungen och
i staden Göteborgs ymn.



Lyneinstrument.

År 1919 den 27 februari inkritades af undertecknade byggnadssynemän, på därom gjord anhållan af. Skillebota- get P. J. Bögelund sådan syn å bostads- tomterna nr 52 och 54 vid Trearikesbugogatan i kvartiet nr 376 af denna Helsingfors stad, som förskrifvs i § 61 uti den för sladen gällande byggnadsordning; näml. rande därvid ägaren till sagda tom- ter genom arkitekten H. G. Palmquist kon- emst rågrannarna i kvartiet, huru hättu kallade, ike sig infunnit.

Vid förutningen förlades synemän- nen fem för ändamålet i tre dubbla exemplar upprätaade ritningar afven som tvärme, den 21 december 1918. Öfver tomterna utfärdade måtebrf. och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afväg upprättande af pågande byggnad kvartiu förad- ritningarna blifvit den 18 mars detta år granskade och godkända af Öfver- styrelsen för allmänna byggnaderna nämligen:

År P. J. Bög

En byggnad af sten i två våningar jämte
källarvåning att föräggas i tonternas
delar med fasaden mot Fredriksbergs och
Kajala gatorna, hvarika gator bred utgör
rä Fredriksbergsgatan 40 och Kajalagatan
24 meter.

Spärgvarande byggnad komma att upptaga en yta af 1503,04 kvadratmeter samt mata i höjd 9 meter emot Fredriksbergsgatan och 8 meter emot Kajalagatan af anseende jernfatta:

a) i källarvåningen: 3 trapprum, 1 spannum, 1 rum för upplag af bränsle och träns kistorum afseende klackrum;

b) i botten våningen: 3 trapprum, 3 kök med källarspisar, 2 rum med värmelämnar, en inredning och 4 arbetarum, samt

c) i första våningen: 3 trapprum, 1 kök med källarspis, 3 kontorrum, 1 lagrum, 1 matsal, 8 arbetarum samt toilettrum

De tonternas sammanlagda areal utgör 2574 kvadratmeter samt byggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 1503,04 kvadratmeter, komma något mera än $\frac{1}{2}$ delar af tonten

Sign. Laaksoen 29

Ajun Hjalmar Laaksoen
anor afseende, rakennus
mestari Karl Ojaqvistin
Kaute

ami lupaa rukkeakennuksen

tontilla N:o 21 Pärjäläntie, kadun-varrella
kortteissa N:o 53/ tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuinkorttilla
tontilla N:o Laaksoen sitä varten tehdyn, kahdessa

kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla
jätti Maistraattiin seuravat asiakirjat, nimittäin:

1. ottaa tämän kaupungin rahatoimikamarissa

5:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,
osoittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen, ja

2. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: Val)

joka julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asiamies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rukkeakennuksen

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

rakennusjärjestyksessä

löytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset
noudatettaviksi niissä merkittyä rukkeakennusta

rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennusjärjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehty, anoa siltä Maistraatin jäseneltä, joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle. Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin kosteudesta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen voidaan Terveyslautakunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeenmukaisesti kuivatut. Julistettiin.



Katselmuskirja

Tuonna 1919 huhtikuun 17 päivänä toimittivat allakirjoittaneet rakennus-
senkatselmusmiehet ajuri E. J. Laak-
soren anomuksen johdosta tontilla
N:o 21 Päijänteen kadun vanella kort-
telissa N:o 531 Vallilassa lässä kaupun-
gissa kaupungille rakennettujen rakennus-
järjestysten 61:nä säädetyn
katselmuksen, ollen tilaisuudessa
läsnä tontin omistaja arkkitehti
Albert Nybergin kautta jota vaitoin-
rajanaapureista korttelissa, jotka ol-
vat katselmukseen kutsutut, ei ku-
kaan ollut saapumiseen tullut.

Toimituksia ei tetein katselmusmie-
hiin kaksi tarkoitusta varten kolmessa
kappaleessa laadittua piirustusta sekä
asianomaisen geodeetin antama 29. päi-
vänä heinäkuuta 1915 päivätty tontti-
kirja kaupungin Rakentamiskama-
rin päässä tämän kuun 11 päivästä ja
havaittiin näistä asiakirjoista rakennus-
hankkeen tarkoittavan paikka toimien

E. J. Laaks

seuraava uudestaanrakentamistoita

Isuinkuonous katudessa kerrallisesti kol-
larikerroksiseen, rakennettava tontin
eteläpuolella, jäsädi Pääjanteen katu-
vastaan, jossa leveys on 10 meteriä.

Mainitun asuinhuoneuksen pinta-
ala on 167 neliömetriä ja korkeus 7 me-
triä Pajanteen kadun puolella ja sisältä-
sama rakennus.

a) Kellarikunaksessa: 1 sijaa portaita varten
1 pientupa muuripatoineen ja 9 kellaria.

6) ensimmäisessä kerraksessa sija pota-
varten, 2 keittiötä keuhkainineen, 2 asuin-
huonetta kaakeliainineen ja 2 keuhkainineen

c) Ulla-koivun aksessa: sija portaita vaille
ja 3 asuinhuonetta hellakaa kolmimäntä

Tuon tontin pintaala on 415 neliömetriä ja huoneuksien pintaala yhteensä 206 neliömetriä, niin tulee vähiä alle osaa tontin pintaalasta käytettyä rakennuksia varten.

Rakentaman pääpihamaa on 10 m.
triä pitkä ja 11 metriä leveä eli siis pinta-

Sign. *Sandwich* #30

Åkeröbådet Sandvikens Skepps-
docka och mekaniska verkstad
och till sjönans omkänd Äggmäs-
tare Karl Wagners

apell om tillstånd till *nybyggna*
 åtomten N:o *6* vid *Dochs* gatan i kvarteret N:o *176* af
 denna stad i enlighet med *Jure* för sådant ändamål uppgjorda, i *tv* dubbla
 exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
 Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Decker*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybeggande*
 icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
 gnadsordning af den 3 maj 1905,

Laurhof-Kay

skall hos ~~Gövernören~~ i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansöknigen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte skrifvelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till ~~Gövernören~~ insändas. Afsades.

N^o 46.



Staba & Sö

Syneinstrument.

I 1919 den 17 april inståendes af en-
dutecknade byggnadssynemän, på där-
om gjord auktionen af Aktiebolaget
Landrikens Skeppsdocka och Mechaniska
verkstad sådan syn i fabriksomtten
N: 6 vid Dockgatan i kvarteret N: 176
af denna Helsingfors stad, som för-
skrifves i §. 61 uti den för staden gäl-
lande byggnadsordning, närvarande
därvid sågaren till sagda tomt genom
arkitekten Albert Nyberg, hvaremot
rägrannarna i kvarteret, ehuru
härtilu kallade, icke sig infunnit.
Vid förrättningen förlades synemän-
nen fyra för ändamålet i tre dubbla exem-
plar uppmåttade ritningar afomson ett
den 6 september 1916 öfver tomtens utför-
da och måtbrof, och erfors af dessa hand-
lingar att byggnadsföretaget afsäga att,
efter nedrivande af gamla träbyggnad-
er, uppföra följande byggnad, hvar till
fasadritningen blifvit den 16 innevarande
april granskad och godkänd af

Ad. Landrikens Skeppsdocka och Mek.

tria

Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna
nämnligen:

En järngjuteri byggnad af sten i en vinkel
ning att förläggas i tomtens nedersta
del med fasad åt Dorkergatan, hvar
gatas bredd utgör tjugufem meter.

Öfverstyrelsen byggnad kommer att
upptaga en yta af 1688,8 kvadratmeter
samt mäta i höjd 11,7 meter emot Dorker-
gatan afrensom innefattas: 2 trapprum,
1 rum med eldstad, 2 rum utan eldstäder, 1
betsrum afrensom toilettrum.

Den tomtens areal utgör 8332,372 kvad-
ratmeter samt öfverstyrelsen tillsammans
skulle upptaga en yta af 2331,87 kvadrat-
meter, kommer något mindre än $\frac{1}{3}$ af
tomtens yta att blifva bebyggd.

Den obebyggda hufvudgarageplanen
kommer att mäta 17 meter i längd och 11
meter i bredd, eller upptaga en yta af
187 kvadratmeter.

Enad understyrelsen arkitekt ej har
något emot de i ritningarna angifna
byggnadskonstruktionernas hälsamhet

att anmärka samt synpunkter beträf-
fande helhetsbild, utseende, byggnadens höjd
och läge, garageplanens storlek och för-
tagit i öfrigt sika hafva något att er-
inna, så öfverstyrelsen bifogar till ritun-
garnas fastställande. Helsingfors den
afven.

Öfverstyrelsen

J. V. Hellström.

Summa Tillsyn
t. f.

alaltaan 110 nefisometriä.

Koska allekirjoittaneella arkkitehdilla ei ole mitään muistutettavaa piirustuksissa merkityjä rakenteita vastaan eikä katselmuksella ole mitään huomautettavaa terveyskodin tulevaan rakennukseen korkeuden ja aseman sekä pihamaan suuruuden suhteen tai mitä muuten tulee rakennushankkeeseen, niin puolletaan piirustuksen vahvistamiseksi. Helsingissä, kuin yllä.

Arkkitehti O. v. Helander, Junna Tander
v. t.

öfrige kostnader för medlen ut-
gående genom utrustning, som
uten öfverensättning befinna
sig under en af arbetstidens
utrustningarna beskattas
afskades med lönnat under.
vidare att den som är utslagen
icke nöjes, äger, ännu i sin
driftiga dag, händelser, denna
dag ordnats eller således so-
vare fästare den 6 nio-
kommande juni 1900 blocken
tolf på dagen sjöfly eller genom
befallningsbefäl utskick till
Landshövdingen i länet som
gjorde sin öfvervakning och
söfölyd af uttryck uttryck
i saken tillkomna förskall.

§ 3

(1/2 p. Sertala)

§ 4

(1/2 p. Rödström)

§ 5

(1/2 p. Taxell)

26

2. Pyöntekeinovalinnon Aina
ker. Karolina Leino ilmoitt. v. 1917
Lopettaneensa kalliin kaupan
maan haltokaan. Mestari

A7

1875. Kalij

Kappianvaimo Elii Sofia
 Koskinen silmätty viikko keuhk.
 Kuuka Lapsetmenen ja Elin
 Kappianvaimon kahvelojen ruok.
 Darjoitellut kukaan. Meillä

88 9-18

4. sechste

✓
lees. Lickunna Elmo Valdemar, Fab-
ricius & Lemmings, vironi maaleikkuu.
K. J. Loppa-
joutaanu. Keltola Lickunna.
F. V.

22

W
N. D. Halme i Luov. & lopettamassa tällä koon-
joutamassa matkustajien kouri tällä

22.

Handlauden Johan Edwards 16
Joransson amsidde, at han
den 1 næstb. juni. udførte med (Ker.)
den af kongen beståtte Leidske
indbetalt tilskudsaffære.

۲۲۳

Kahvila-omistaja: Vilho &
 Oskari Ilmari Lahti
 uuden täällä hojastamaan
 kahvila liikkeeseen.

£23

Damm dillus & lert beg
 Stentycheri A.B. has bell May 2
 Daniel's support & pol. and other
 jointe deum annua 2000 Gama
 p. 2000 kevis sell nuty 2000 Gama.

16 p. Lilacs, Kent & Ben

Upplystes; och skulle sålunda
erhålla bevis hördfärg, emellom
utbyta mot detta protokoll
samt det dubbelte exemplaret
af annulan samt aftrycket af
dette bevis skulle bli justiser.

2^{mb}
Bref

§ 30
(sju. Sandviken)
§ 31

Maj. bevilas att i sörj. sälle
Till Taxeringsberedningen an-
hålla om uppgörelse af sällen
vårdnad, som förskräffas i
§ 4 af kommunal välg. af den
27 nov. 1917, sådant sällen ligger
lyder i lagen af den 27 mars 1917,
i så god tid att vårdnaden
kan utläggas till gransk-
ning senast nästb. septembris.
Aut. skedd.

Bref

Sammantalsbeslutade
kl. 1 s. m.

Inf. s. m.

Ed. Örnberg

Justerat den
16. aug. 1919
H. J. J. J.

År 1919 den 16 maj
kl. 11. m. i sällskapet
Lördag den 16 maj 1919
Magistraten i Helsingfors
för handläggningen af polis- och
politiborgmästaren
von Staaslund, justitierådsmannen
Gottfriden samt politiråd-
männen von Murro och
s. f. politirådsmannen
Kjellman.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
Protokollet för den
inlämnades till justering.
Finnarvande mig

§ 2.
Enär Stadsstyrelsen beslutat
gatan Oskarsgränd benämnas belag, att utse
före af säll. tidigare benämnt tillstånd på byggnads-
än för byggnadsarbeten i belagets i gatan nr 152
gatafärdigheter: kvartieret 1695, i gatan
numera nedlagt arbetet i säll
färdigheter, men de utse för kvartieret
i gatan utse säll. planken rebe

afslagspunkter, hade undersökta belag
samt händelser, och i samman-
ty på uppdrag prövat i belag,
i och händelserna Bertel Fauchers
genom befallningshögare ombud,
högstasambudantur Adolff Skurro.

Skurro har på förklarade ombudet
Skurro och i förklarade utskick
vare utskick och i utskick det i Skurro
dergatan uppställdt på
ad Skurro skulle stå endast
1/2 meter från kantgränsen, han
samt på påskat i Skurro
gatan i och kunde under-
skaffas, enär gatan på planerings-
arbeten där redan påskat.

Skurro samt i förklarade här i
förklarade utskick.

Med förklarade i Skurro i Skurro
utskick påskat Skurro utskick
i och händelserna Bertel Fauchers
i Skurro af prövat i Skurro
Skurro gatan Skurro och i
Skurro byggnadsnämning Skurro

Li. Rocha

Sign. 1. 5.

Skurro gatan 17
Skurro gatan 17, byggen Skurro
Skurro

Skurro att för byggen

Skurro N:o 17 i Skurro vid Skurro gatan i kvarteret N:o 119
Skurro stad få intaga delar af Skurro gatan och Skurro-
gatan

Skurro nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligen tillåta sökanden att för berörda
Skurro gatan byggen och Skurro gatan
Skurro intaga Skurro gatan till Skurro, af gatans gatans bredd
Skurro ifrågasvarande tomt med villkor, att omförmälda gatandel skulle inhägnas med
Skurro, hvars stödjelare icke finge ingrävas i jorden, utan borde ställas på syllar och
Skurro borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
Skurro till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
Skurro detsamma tilläfsventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas så snart
Skurro gatan kommit under vattentak,

Skurro borde
Skurro att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
Skurro frigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
Skurro borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.



Lij. Graubekm-1.4

Till Magistraten i Helsingfors stad.

JURIDISK SVAR
Arthur Söderholm
LAKESIAINTUMISTO

Modelns utslag av den 13 januari 1915 har Magistraten fastställt de ritningar för ombyggnad av undertecknat fastighetsaktiebolags egande gård och tomt N:o 13 vid Annegatan härstades, som erfordrades för uppsättande av personhissar i gårdens paradtrapper och vilka ritningar av oss då inlämnades till Magistraten, samt berättigat oss att verkställa ifrågakvarande ombyggnad. På grund av rådande förhållanden har emellertid arbetet ännu icke kunnat igångsättas och de kostnaderna för arbetet, som vid tiden för nämnda ansökan beräknades till 40.000 mark, numera stiga till minst 120.000 mark, så vi vördsamt hos Magistraten anhålla om förlängning av giltighetstiden för det oss under ovan-nämnda utslag giva byggnadstillståndet på fem år framåt, räknat från ~~den 13 januari 1915~~ ^{den 13 januari 1910}.

Helsingfors, den 7 maj 1919.

Fastighetsaktiebolaget Boulevardsgatan 14

Harald Carstens. K.A.Sailmén.

Firma i Helsingfors stad.

Genom:

Arthur Söderholm
Vicehäradshövding.

Helsingfors.

egentligen underkastad Låta i i Södra
 del af Melanderstorgs gatan utantill
 gärdens N:o 2 vid sydliga gatan upp-
 ställa gränset, så att det framman
 för sigt en kaffmilen ^{stora} / Lant-
 gränsen, och slippes det tydli-
 astiobalaget, så byggnadsarbetet
 i porten eller påbjäras, härnär
 hos sig annuata. Härnär ställa
 byggnadsinspektionsbureauen i May
 tillfälliga underkastas. Afser

+:3
 / Fin. Årsk.

X. Lant.
 Lant.
 Sings

+:4
 Härnär antas för Fästningsbatalie. X. Lant.
 astiobalaget som Lantgatan 14 på st. d. L. bevisl:-
 de viceheradsäpplingen vidan Granboken
 och intämnade en tillfälliga skrift.

/ Fin. Granboken
 Leppisäres, därnär sigt pånagst
 förvarande quotsom af falla, härnär
 härnär skulle återkomma bygge utomstaden
 y de till antas härnär rättingerna. Afser

[illegible]

+8

X Kulu. Tilospienimien Yjs Oskari
X Lapinlahti Runko oli Rastorin lausuaan au-
gustina pappalesta,
saanut Helsingin kirjallisuuden ja taidon
keskittämisen todistukset.
Kii. L. S. G.

1919 ¹⁰/₅ jätti ihmisitään
~~hän jätti~~ 2. luttuinen
No 626 F. D. 1919

HELSINGIN KAUPUNGIN MAISTRAATILLE.



VIRKATODISTUS

Wirtman *Wirtman*

K. E. 6. 1887

Yhden evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen, *Wirtman*, *Wirtman*

Wirtman *Wirtman*

on syntynyt *Wirtman* *Wirtman*

rokotettu, *Wirtman* *Wirtman* ja nauttii

kansalaisuutta,

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Helsingissä, *Touko* *Touko* p:nä 1913.

lign. 6-17



Ettei filosofianmaisteri Yrjö Oskar Ruuth, tästä Helsingin kaupungista, tšekäläisessä Raastuvanoikeudessa säilytettyjen asiakirjojen mukaan ole asetettu holhouksen alle eikä ole konkurssitilassa sekä että hän siis on oikeutettu hallitsemaan itseään ja omaisuuttaan saan täten todistaa: Helsingin raatihuoneella, toukokuun 7 päivänä 1919.

Viran puolesta:

Lehtinen

9⁷ joulukuuta 1919 Esbo Nylholm
Helsingin seudulle? Laittoimen
No 626 F. D. 1919



Si. d. f. s.

Esbo Nylholm

MAISTRAATILLE

Helsingissä.

Voimassa olevan painovapauslain mukaisesti ilmoitamme, että liikkeenme kustannuksella ilmestyvän sanomalehden "Helsingin Sanomain" päätoimittajan toimesta on eronnut toimittaja Eero Erko ja hänen tilalleen lehden päätoimittajaksi siirtynyt fil. tri Santeri Ivalo.

Samalla liitämme mukaan tri Ivalon mainetodistuksen ja todistuksen siitä, että hän hallitsee vapaasti itseään ja omaisuutensa.

Helsingissä toukokuun 5 p:nä 1919.

SANOMA-OSAKEYHTIÖ

Antti Kari, Santeri Ivalo

K. k. 2 6/12

VIRKATODISTUS



P. Viikari
Kirjuri

Tämän evankelis-lutherilaisen seurakunnan jäsen

Antti Toivola

on syntynyt

9/6 1861

Porvoo

Porvoo

rokotettu, rippihoidon käynyt, ja p. ehtoollisella käynyt ja nauttii kansalaistoiminnasta *porvoo*

Todistaa: Suomen evankelis-lutherilaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Helsingissä. *Toivola* kunn. *Antti Toivola*

HELSINGIN SANOMAT

Puhelimet: 733 & 6858 konttori, 3881 taloudenhoitaja

Ei. F. S.



Allekirjoittanut on ottanut vastaan Helsingin Sanomien
päätoimittajan toimen, joka täten todistetaan.

Helsingissä toukokuun 5 p:nä 1919.

Santen Inalo

Todistajat:

Laine Kauppi, H. Kauppi

HELSINGIN RAATIHUONE



Luja. G. f. 8

Etä *Filosofiantutkuri Antero Holola* Ha,

tästä kaupungista, on oikeus vapaasti hallita itseään ja omaisuuttansa todistaa; Helsingin Raatihuoneessa 6. päivänä
Heinäk. — kuuta 1919

Viran puolesta:

Antero Holola

Julk. Not.

joita kuettiin.

Mairinatti päätettiin, että kahdeksan
oli todistuksella Totta ilmeisesti
kuuluttava pöytäkirjasta, josta
ohessa ilmeisesti joihin toinen kappale
ja joihin mainittu todistuksesta
olivat kirjassa Oseusministeriö
johdettu. Muutettiin.

#8.

Suomen-Oskariin niminen *X* *Y*
joita arvioitettiin oli toimittanut *X* *Y*
Dns. Nylund Mairinattiin mainittu
kuten kahdeksan kappaleen
seuraava kirjelmän ja siinä maini-
tut todistukset:

Ny. S. S. S.

joita kuettiin.

Mairinatti: .. / 17 / : Muutettiin

#9

Päätös joiden kahdeksan nel. *X* *Y*
leikkaa Nylundin ja kahdeksan,
joihin Gustaf Hammarheimin pöytä

Garbana + Holme

$\neq 11$

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakijat, jotka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 sekä, Maistraatin tietien, vallitsev itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *Sakelaitii bettiä*

Abjuring.!

Sign.

4:12.

Esiteltiin

Pentti Petri Kabbasen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Postiväliliikettä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Peräsiuna 24

Sign.

4:19.

Esiteltiin

palvelija *kuin* *kuulua* *Sahrlundin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puukala- ja kalakäsittelyä*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Edlund.

(Työ. Urheilut. 14)

Työ. Urheilut. - osasto-
jen asianiikien di fakite lottien
pantilaatti Eino Oabbola. Kaituatin
kannion kahessa kappaleessa
~~työ. Urheilut.~~ ^{työ. Urheilut.} Seuran kirjelmän:
1/2i. Oabbola

jako luettiin.

Kaituatti päätettiin = = =
1/2i = 7/ = = Kaituatti.

9⁷ jätti laupia
N:o 627 P. D. 1919



E. P. Pakkala + 14..

HELSINGIN KAUPUNGIN.
MAISTRAATILLE.

Viittaamalla viime helmikuun 22 päivän tekemämme ilmoitukseen Työväen Urheilulehti nimisen lehden julkaisemisesta saamme kunnioittaen ilmoittaa, että lehti tullaan tästä lähtien antamaan ulos kaksi kertaa kuukaudessa sen sijaan että se tähän asti on ilmestynyt vain kerran kuussa.

Helsingissä, toukokuun 7 päivänä 1919.

Työväen Urheilulehti-osakeyhtiö

V. Tyllinen.

T. Vilppula.

Kirjoitti:

E. P. Pakkala

Lakit. kand.; Helsinki.

4. 15.

Esiteltiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietn, välttisee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Maailto- ja puokkalan.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan osaimiehille~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

4.16.

Esiteltiin

Juhani Oskari Kallio Linnarman

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kahviläikettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esillä jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan osiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Maistraati 2

Sign.

Esiteltiin *puumari Kilijs Laineen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *hala - soaa hehemiä - en jemmikarrien kauppa*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppaudin hyväksymistä varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Merimiesk. 20 h / H. L. Laine

Lvi. § 18

Konstnär Gustaf Lindén
anmälde, att han under år 1918
uppsatt med den af honom
färdiga under sin firma
bedryga konstnärsmåleri,
att jämte
officiell
konst.
Rättsh.
Lag. Lm
Lm

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

17 p. s 19.

Antti Wilander ilmoitti
lopettavansa Töölön kirjonta-
seuran kassan- ja ruokala-
liikkeen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Antti.

X X.

H. Kullerød

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

§ 20.

Från Stadsfullmäktige härstüdes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. *I*)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

X X

791
94
C
Helsingfors
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N^o 405.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av styrelsens för Helsingfors Utskänningsaktiebolag framställning därom, att Helsingfors stad måtte övertaga bolagets anläggningar å Högholmen och Fölisön, uti vilket ärende Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige beslutit att staden, med återbrytande av arrendekontraktet rörande Högholmen, från och med den 1 instundande maj skall övertaga Utskänningsaktiebolagets byggnader och anläggningar å sagda holmar; att för ändamålet å 1917 års obligationslån anvisa ett anslag om Fmk 159,610:-; att uppdraga åt Styrelsen för stadens allmänna arbeten att tillsvicare övertaga vården av anläggningarna å sagda holmar; att tillsvicare anställa intendenten, filosofiemagistern Rolf Palmgren att mot åtnjutande av en avlöning om Fmk 575:- i månaden jämte fri bostad, lyse och värme handhava den närmaste omvårdnaden av sagda anläggningar samt att kostnaderna för anläggningarna

Helsingin
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N^o 405.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Helsingin Anniskeluosakeyhtiön Johtokunnan esitystä että Helsingin kaupunki ottaisi haltuunsa Korkeasaarella ja Seuraasaarella olevat yhtiön laitokset, jossa asiassa Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto päättänyt, että kaupunki, purkamalla Korkeasaarta koskevan vuokrasopimuksen, toukokuun 1 päivästä 1919 ottaa haltuunsa Anniskeluosakeyhtiön Korkeasaarella ja Seuraasaarella olevat rakennukset ja laitokset; että tähän tarkoitukseen 1917 vuoden obligationslainasta osoitetaan 159,610 markkaa; että kaupungin yleisten töiden Hallitus saa toimekseen toistaiseksi ottaa hoitoonsa mainituilla saarilla olevat laitokset; että laitosten intendenttinä toistaiseksi pysytetään fil. maist. Rolf Palmgren maksumalla hänelle palkkaa 575 markkaa kuukaudessa paitsi vapaata asuntoa, valaistusta ja lämpöä sekä että kus-

Garnas underhåll jämte löner påföras det i innevarande års utgiftstat under rubriken 15 H.T. II. 23 upptagna anslaget om Fmk 150,000:--.

Därjämte hava Stadsfullmäktige beslutit tillsätta en kommitté, bestående av 5 personer, med uppdrag att inkomma med förslag angående den framtida värden av oftanämnda holmar, med särskilt beaktande av djurgårdens å Högholmens fortbestånd.

Sedan val av medlemmar i nästnämnda kommitté förrättats, skola Fullmäktige meddela Magistraten, vilka personer till kommittén utsetts.

Jämte meddelande om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran anhålla, att Magistraten ville delgiva dem Drätselkammaren i avseende å kännedom och för vidtagande av erforderliga åtgärder för beslutens verkställande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

tannukset laitosten voimassapidosta sekä palkat maksetaan kuluvaan vuoden budjetissa nimikkeeseen 15 P.L. II. 23 kohdalla olevasta 150,000 markan määrärahasta.

Sen ohessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt asettaa viisijäsenisen komitean laatimaan ehdotusta edellä mainittujen saarten vastaiseksi hoitamiseksi, erittäin huomioon ottamalla korkeasaaren eläintarhan edelleen pysyttämisen.

Sittenkuin vastamainitun komitean jäsenet on valittu, on Kaupunginvaltuusto Maistraatille ilmoittava vaalin tuloksen.

Edellä olevan päätöksensä ilmoittamalla on Kaupunginvaltuustolla kunnia pyytää, että Maistraatti saattaisi sen Rahatoimikamarin tiedoksi ja päätöksen toimeenpanosta johtuviin toimenpiteisiin ryhtymistä varten.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

794 B. C.
44
Helsingfors
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N:o 407.

B. II + 21

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Direktionens för kommunala Arbetsförmedlingsbyrån i skrivelse för den 30 sistlidne januari N:o 27 gjorda framställning om förhöjd lönestat för byrån, hava Stadsfullmäktige, jämte det förevarande framställning avböjts, uppdragit åt Lönenämnden att i samråd med Direktionen för arbetsförmedlingsbyrån bevilja de funktionärer vid byrån, vilkas nuvarande löner befinnas för låga, tillse vidare och intill 3 år framåt extra lönetillskott ur det för sådant ändamål av Fullmäktige anvisade anslaget; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Lönenämndens och Direktionen för

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N:o 407.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä Kunnallisen työnsäilystoimiston johtokunnan kirjelmässä viime tammikuun 30 päivänä N:o 27 tehtyä esitystä toimiston palkkausjärjestelmän korottamisesta on Kaupunginvaltuusto, epämielillä mainitun esityksen, antanut Palkkalautakunnan tehtäväksi yksissä neuvoin työnsäilystoimiston johtokunnan kanssa myöntää niille toimiston viranhaltijalle, joiden nykyiset palkat havaitsaan liian alhaisiksi, toistaiseksi ja enintään 3 vuodeksi ylimääräistä palkanlisäystä Kaupunginvaltuuston siihen tarkoitukseen osottamasta määrärahasta; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-

kommunala arbetsförmedlingsbyråns
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

kamarin, Palkkalautakunnan ja
kunnallisen työväkälitystoimiston
Johtokunnan tietoon saatettavak-
si.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold Ry

W. M. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N:o 409.

Li. III 22

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Styrelsens för stadens tekniska verk
i skrivelse för den 5 sistlidne mars N:o
36 gjorda framställning om anvisande av
tillskottsanslag för de tekniska verken,
hava Stadsfullmäktige beslutit berättiga
elektricitetsverket och gasverket att
överskrida särskilda i sagda verks bi-
lagda skrivelser närmare angivna anslag
med resp. Fmk 31,212:50 för elektricitets-
verket och Fmk 288,279:85 för gasverket,
att påföras resp. verks vinst för år 1918;
ävensom att berättiga vattenledningsver-
ket att överskrida sin utgiftsstat med
sammanlagt Fmk 106,499:70 att påföras sta-
dens vinst- och förlustkonto för samma
år; vilket Stadsfullmäktige härmed få äran
meddela Magistraten i avseende å kännedom
samt för Drätselkammarens och Styrelsens
för de tekniska verken delgivande.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N:o 409.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä kaupun-
gin teknillisten laitosten Hallituk-
sen kirjelmässä viime maaliskuun 5 päi-
vältä N:o 36 tehtyä esitystä lisämää-
rarahain osottamisesta teknillisille
laitoksille on Kaupunginvaltuusto
päättänyt oikeuttaa sähkölaitoksen ja
kaasulaitoksen ylittämään erinäiset
mainittujen laitosten oheenpanemissa-
kirjelmissä lähemmin mainitut määrä-
rahat, sähkölaitoksen Smk:lla
31,212:50 ja kaasulaitoksen Smk:lla
288,279:85, maksettaviksi näiden lai-
tosten 1918 vuoden voitosta, sekä oi-
keuttaa vesijohtolaitoksen ylittämään
menosääntönsä kaikkiaan Smk:lla
106,499:70, joka rahamäärä on makset-
tava kaupungin saman vuoden voitto- ja
tappiotililtä; mikä Kaupunginvaltuus-
tolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin

tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja teknillisten laitosten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred J.

W. Hein.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N^o 410.

Sig. IV + 23

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Lönenämndens i skrivelse för den 12 mars innevarande år N:o 66 gjorda framställning om beviljande av ålderstillägg åt föreståndarinnan för linneförrådet vid Stengårds sjukhus fröken Alma Roos, hava Stadsfullmäktige funnit gott, med bifall till framställningen, bevilja fröken Roos för 10 års tjänstgöring ett ålderstillägg om 20 % å grundlönen eller Fmk. 210:- per år, räknat från innevarande års början; vilket samt att Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel för innevarande år beviljat för ändamålet sistsagda belopp, Fullmäktige härhos få meddela Magistraten i avseende

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N^o 410.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä Palkkalautakunnan kirjelmässä maaliskuun 12 päivästä kuluvaan vuoteen N:o 66 tehtyä esitystä ikäkorotuksen myöntämisestä Kivelin sairaalan linnaaavetavaston johtajattarelle, neiti Alma Roosille, on Kaupunginvaltuusto nähnyt hyväksi, esitykseen myöntyen, osottaa neiti Roosille 10 vuoden palveluksesta 20 %:n korotuksen hänen pohjapalkalleen eli 210 markkaa vuodessa, kuluvaan vuoden alusta lukien; mikä sekä että Kaupunginvaltuusto on käyttäveroistaan täksi vuodeksi tarkoitukseen myöntänyt viimeksi mainitun määrän Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi

Å kännedom samt för Drätsel-
kammarens, Lönenämndens och Ö-
verstyrelsens för stadens sjuk-
hus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

ynnä Rahatoimikamarin, Palkka-
lautakunnan ja kaupungin Saira-
alaylihallituksen tietoon saatet-
tavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

K. M. H.

K. M. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N:o 411.

Y. E. 24

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Lönenämndens i skrivelse för den 12
februari innevarande år N:o 29 gjorda
framställning i fråga om höjande av vid
Uppfostringsnämnden anställde vaktmästa-
ren Henrik Niemuras lön, hava Stads-
fullmäktige funnit gott med bifall till
framställningen höja sagda funktionärs
grundlön till Fmk 200:- i månaden, räk-
nat från ingången av innevarande år;
vilket samt att Fullmäktige å sina dis-
positionsmedel anvisat för ändamålet
för innevarande år ett belopp om Fmk
900:-, Fullmäktige härnos få äran med-
dela Magistraten i avseende å kännedom
samt för Drätselkammarens, Lönenämndens
och Uppfostringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

K. M. H.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N:o 411.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Palkka-
lautakunnan kirjelmässä helmikuun 12
päivältä kuluva vuotta N:o 29 tehtyä
esitystä Kasvatuslautakunnan vahtimes-
tarin Henrik Niemuran palkan korotta-
misesta on Kaupunginvaltuusto nähnyt
hyväksi esitykseen myöntyen, korottaa
mainitun viranpitäjän kuukausipalkan
200 markkaan, kuluva vuoden alusta lu-
kien; mikä sekä että Valtuusto on käyt-
tövaroistaan tähän tarkoitukseen ku-
luvana vuonna osottanut 900 markkaa
Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maist-
raatin tiedoksi ynnä Rahatoimikamarin,
Palkkalautakunnan ja Kasvatuslautakun-
nan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

K. M. H.

790 B. 2 e.
99
412
74

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N:o 412.

Li. N. 412

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Direktionens för stadens svenskspråkiga
folkskolor i skrivelse för den 20 mars
innevarande år N:o 59 gjorda framställ-
ning om beviljande av anslag för anord-
nande av sommarsysselsättning för folk-
skolelever, hava Fullmäktige å de dis-
ponibla räntemedlen å murarämästaren
Alex. Årts fond beviljat för sagda änd-
amål ett belopp av Fmk 4,860:06 samt
därutöver för samma ändamål å sina dis-
positionsmedel Fmk 10,000:-; vilket
Stadsfullmäktige härhos få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens och sagda folkskol-
direktions delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anders Fry

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N:o 412.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä kaupungin
ruotsinkielisten kansakoulujen Johto-
kunnan kirjelmässä maaliskuun 20 päi-
vältä kuluva vuotta N:o 59 tehtyä e-
sitystä määrärahan myöntämisestä kan-
sakouluoppilaiden kesätyöskentelyn
järjestämiseen on Valtuusto murarime-
tari Alex. Årtin rahaston käytettävänä
olevista korkovaroista mainittuun tar-
koitukseen myöntänyt Smk 4,860:06 sekä
käyttövaroistaan lisäksi samaan tar-
koitukseen 10,000 markkaa ; mikä kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimika-
marin ja mainitun kansakoulujohtokun-
nan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

K. Mä.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N:o 413.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av
förrre skolföreståndaren Kaarle Werkkos
anhållan om livstidsunderstöd ur kommu-
nala medel, hava Stadsfullmäktige fun-
nit gott bevilja sökanden ett årligt
understöd stort Fmk 1,000:- att, räknat
från den 1 januari 1919, utgå under
sökandens återstående livstid; vilket
samt att Stadsfullmäktige för ändamålet
å sina dispositionsmedel för innevaran-
de år anvisat ett belopp om Fmk 1,000:-
Fullmäktige härnos få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
Lönenämndens
för Drätselkammarens, Direktionens för
de finskspråkiga folkskolorna och skol-
föreståndaren Werkkos delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N:o 413.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä enti-
sen koulunjohtajan Kaarle Werkon ano-
musta saada elinkautisapuraha kunnan
varoista on kaupunginvaltuusto nähnyt
hyväksi myöntää hakijalle 1,000 markan
vuosiapurahan, tammikuun 1 päivästä
1919 lähtien maksettavaksi hakijan jäl-
jellä olevana elinaikana; mikä sekä
että Kaupunginvaltuusto on käyttöva-
roistaan täksi vuodeksi osottanut tar-
koitukseen 1,000 markkaa Valtuustolla
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedok-
si ynnä Rahatoimikamarin, Palkkalauta-
kunnan, Suomenkielisten kansakoulujen
johtokunnan ja koulunjohtaja werkon
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N^o 416.

in VII + 22

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av poliskonstapeln Antti Railios ansökan om utthekommande av lön såsom poliskonstapel vid härvarande polisnärättning för upprorstiden, hava Stadsfullmäktige beslutit att åt sökanden skall utbetalas ett belopp om Fmk 1,300:- att påföras det anslag om Fmk 345,000:-, som av Stadsfullmäktige vid sammanträde den 7 maj 1918 ställts till stadens polismästares förfogande för betäckande av polisman-skapets uppehälle under upprorstiden; samt att det nu beviljade anslaget om Fmk 1,300:- skall, jämlikt den fördelningsgrund, som gäller beträffande statsverkets och stadens andelar i bestridandet av utgifterna för polisnärättningen härstädes, observeras i den slutlikvid, vilken enligt Fullmäktiges beslut skall verkställas emellan staden och statsverket beträffande för polisens behov försträckta medel, vilket Stadsfullmäktige härnös få meddela Magistraten i avseen-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N^o 416.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä poliisikonstaapeli Antti Railion anomusta että hänelle maksettaisiin palkka poliisikonstaapelin toimesta takäläisessä poliisilaitoksessa kapinan ajalta on Kaupunginvaltuusto päättänyt, että hakijalle on maksettava 1,300 markkaa siitä 345,000 markan määrärahanasta, minä Kaupunginvaltuusto kokouksessaan toukokuun 7 päivänä 1918 asetti kaupungin poliisimestarin käytettäväksi poliisimiehistön ylläpitokustannuksiin kapinan aikana, sekä että nyt myönnetty 1,300 markan määräraha on valtion ja kaupungin lainmukaisen suhteellisen osuuden mukaan huomioon otettava siinä lopputilissä, joka Kaupunginvaltuuston päätöksen mukaan on kaupungin ja valtion välillä tehtävä poliisin tarpeisiin maksetuista varoista; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä kaupunkipoliisimestarin ja Rahatoimikamarin

å kännedom samt för stadens polis-
mästares och Drätselkammarens delgi-
vande.

på Stadsfullmäktiges vägnar:

toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alvarin J. M.

W. Meij.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N^o 417.

Min. IX = 28

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
inspektorns för stadens svenskspråkiga
folkskolor, fil. dr Albert Lilius'
anhållan om avsked hava Stadsfullmäk-
tige funnit gott bevilja sökanden av-
sked från hans befattning, räknat från
den 31 nästkommande augusti, jämte det
Fullmäktige uppdragit åt Direktionen
för sagda folkskolor att ledigslå tjän-
sten att tillträdas den 1 september inne-
varande år; vilket Stadsfullmäktige
härnos få äran meddela Magistraten i
avseende å kännedom samt för Drätsel-
kammarens och Direktionens för de
svenskspråkiga folkskolorna förständi-
gande.

på Stadsfullmäktiges vägnar:

Alvarin J. M.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N^o 417.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä kaupun-
gin ruotsinkielisten kansakoulujen tar-
kastaajan, fil. tri Albert Liliuksen
virkaerohakemusta on Kaupunginvaltuus-
to nähnyt hyväksi myöntää hakijalle
virkaeron, ensintulevan elokuun 31
päivästä lukien, sekä antanut mainit-
tujen koulujen Johtokunnan tehtäväksi
julistaa viran avonaisena vastaan otet-
tavaksi syyskuun 1 päivänä tulevaa
vuotta; mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin ja ruotsinkie-
listen kansakoulujen Johtokunnan tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Meij.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N^o 419.

Lin. X + 29

Magistraten.

Ä i dag hållet samman-
ande hava Stadsfullmäktige till
dra sekreterare vid Fullmäkti-
s kansli utsett Filosofiemagi-
rn Karl Alexander Rein, vilket
stadsfullmäktige härhos få äran
delä Magistrate i avseende
kännedom samt Drätselkammarens
lgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N^o 419.

Maistraatille.

Tämä päivänä pitämässään
kokouksessa on Kaupunginvaltuus-
to kansliansa toiseksi sihtee-
riksi valinnut filosofienmaiste-
ri Karl Alexander Reinin; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

K. W. R. J.

K. W. R. J.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 22 april 1919.

N^o 420.

Till Magistraten

Vid i dag skedd föredragning av Nödhjälpskommitténs yttrande i anledning av ett hos Stadsfullmäktige väckt förslag om användande av ett anslag, avsett för införande av rabattsystem vid handeln med klädespersedlar, för utdelning föredrädesvis bland folkskolelever av beklädnadsartiklar och skodon, hava Stadsfullmäktige, med godkännande av Nödhjälpskommitténs i ärendet gjorda förslag, beslutit

att å sina dispositionsmedel anvisa ett anslag om Fmk. 100,000:-, vilket anslag skall ställas till Kvinnoorganisationernas nödhjälpskommittés förfogande i och för förfärdigande av klädesplagg för de mindre bemedlades barn, mot särskild redovis-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, huhtikuun 22 päivänä 1919.

N^o 420.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä Hätäapukomitean lausuntoa Kaupunginvaltuustossa tehdyn ehdotuksen johdosta että vaatekappalten kaupassa myönnettäviin hinnanalennuksiin tarkoitettu määräraha käytettäisiin vaatekappalten ja jalkineiden jakamiseen etusijassa kansakouluopilaille, on Kaupunginvaltuusto, Hätäapukomitean ehdotuksen hyväksyen, päättänyt:

Käyttövaroistaan osottaa 100,000 markkaa Naisjärjestöjen Hätäapukomitean käytettäväksi vaatekappalten valmistamiseen vähvävaraisten lapsille eri tilityksen ehdolla;

valtuuttaa kaupungin Hätäapukomitean jalkinevarastostaan mainittuun tarkoitukseen käyttämään jalkineita enintään 30,

Richard L.

K. R. R.

W. R. R.

±.24.
 Frän skufche. X X X
 (Zin. II ±.24)
 Upprändes Kutebunders.

±.25.
 Frän skufche. X X
 (Zin. III ±.25)
 Upprändes Kutebunders.

±.26.
 Frän skufche. X X X
 (Zin. IV ±.26)
 Upprändes Kutebunders.

±.27.
 Frän skufche. X X
 (Zin. V ±.27)
 Upprändes Kutebunders.

±.28.
 Frän skufche. X X
 (Zin. VI ±.28)
 Upprändes Kutebunders.

4

X K

X X

Ans. Bereds på en förord i denna
framställning till Landstinget
i land för en till Skolornas
förföras. Helt enkelt.

4.92.
Assiats au Lordens Pagen

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsing-
fors stad under hänvisning till Magistratens
skrifvelse för den 29 sistlidne januari N:o 526.

Helsingfors, å Landskansliet, den 17 april 1919.

Bruno Zaslavsky

[Handwritten signature]

1624.

6/460 I.D. 1919.

Annoë

Jäljennös.

N:o 6/460 I.Os. 1919. Saap. 7/IV 1919.

SOTAMINISTERIÖ.
INTENDENTUURIOSASTO.

Sj. 4 + 37.

Helsingissä, 4 p:nä april 1919.

ELINTARVETOIMISTO

el. Chefen: 101-02

Exped. 101-02 och 107-35.

N:o 3162.I.1.

H. Herr Landshövdingen i Nylands län.

Med anledning av Herr Landshövdingens till
Statsrådet adresserade skrivelse av den 5 februari 1919
N:o 546 får Krigsministeriets Intendenturavdelnings
Lifsmedelsbyrå, beklagande att de i Herr Landshövdingens
skrivelse nämnda missbruk ägt rum, framföra följande:

Från och med den 20 april komma alla kött-
leveranser till militären att äga rum i form av leverande boskap, vilket av Kreatursförsäljningsandelslagen levereras å vissa av militären uppgivna järnvägsstationer, bland dem Helsingfors. Kontrollen kommer att härvid utföras av truppförbandens veterinärer.

På befallning:

Söderberg.

Byråchef. Lindholm.

*My. Samordnande för Landshövdingen
i land för att till Statsrådet
befordras. Helsingfors.*

*+ 32 -
Besikt. av Lovordus Proben*

skriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, Å Landskansl
den 16. april 1919.

Mikko Särö

N:o 11273
2 + 11
1919
16

Lähetepäätös:

ant. C. u.

Lähetetään Helsingin Kaupungin Maistraatille
tiedoksi.

Helsingissä, Lääninkansliassa, touko- kuun 6 päivänä 1919.

Mikko Särö
Johanne Vattu

N:o 11273.

N:o 170/24 I.D.1919.

Ant.

L. Kansl. D. J. 17/1919

I Os. 24

Saap. 3

1919

Sisäasiainministeriö.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Helsingissä,

ralle.

toukokuun 2 p:nä. 1919.

N^o 1199.

1/5
Oikeaksi todistetun jäljennöksen tä-
ten päivänä antamastaan päätöksestä Suomen
Kauppatkustajayhdistys nimisen yhdistyksen a-
nomukseen saada toimeenpanna arpajaiset, saa
Sisäasiainministeriö täten lähettää Herra
Maaherralle tiedoksi sekä asianomaisen Maist-
raatin tietoon saatettavaksi.

Ministeri.

Eino Hursti

8292/1011 A.D. 5/1 S.M. 1919.

Sisäasiainministeriön

päättös Valtioneuvostoon jätetyn kirjoituksen johdosta, jossa Suomen Kauppatu-
kustajayhdistys niminen yhdistys on a-
nonut lupaa saada eläkerahastonsa hy-
väksi Helsingin kaupungissa toimeenpan-
na kuluven vuoden aikana 100,000 yhden
markan hintaista arpaa käsittävät jul-
kiset arpajaiset, minkä anomuksen joh-
dosta Uudenmaan läänin Maaherra on vaadi-
tun lausuntonsa tänne lähettänyt: Annettu

Sisäasiainministeriössä, Helsingissä 2 püi-
vänä toukokuuta 1919.

Sisäasiainministeriö on, asiata tänä päivänä
käsitteltäessä, nähnyt hyväksi, nojautuen julkisten
arpajaisten toimeenpanemisesta Suomessa 18 päivänä
elokuuta 1917 annettuun asetukseen, myöntää hakijalle
luvan puheenalaisen tarkoituksen hyväksi toimeenpan-
na Helsingin kaupungissa kuluven vuoden aikana
100,000 yhden markan hintaista arpaa käsittävät jul-
kiset arpajaiset, määräten samalla, että tili arpa-

jaisista on julkaistava vähintään yhdessä sanotun
kaupungissa ilmestyvässä sanomalehdessä; ja tulee
distyksen arpajaisten toimeenpanossa tarkoin nouda
taa edellämainitussa asetuksessa säädettyjä määräy-
ksiä. Tätä kaikki asianomaiset noudattakoot.

Ministeri Voss - Schrader.

Toivo Hukkinen.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Hel-
sissä, Sisäasiainministeriössä. 2 päh-
nä toukokuuta 1919.

Saimi Kaipainen
v. l. Ekspeditööri.

Bi N° 59 1919
okt. 1919
Lähetepäätös:

ant. h. u.

Lähetetään Helsingin kaupungin Maistraatille
tiedoksi.

Helsingissä, Lääninkansliassa, touko- kuun 6 päivänä 1919.

Munozalo
Harne Lattu

N:o 11274.

N:o 23/213 I.D. 1919.

Antot

jaisista on julkaistava vähintään yhdessä sanotun

L. Kansl. D. No 23
1 Os. 213 1919 Saap. 1/2 1919



P ä ä t ö s .

Lähetetään Uudenmaan läänin Maaherralle.

Hämeenlinnassa, Lääninkansliassa, Huhtikuun 26 päivänä 1919.

N:o 4 4 4 5.

Toiv. Kone

jaeisista on julkaistava vähintään yhdessä sanotun

18/11 19 14 17

Sisäasiainministeriö.

Helsingissä,

m. t. k. 25 päivänä 1919.

N:o 4661

Lappi 20/4 1919.

Hämeen läänin virkaatoimittavalle Maaherralle.

Oikeaksi todistetun jäljennöksen tänä päivänä antamastaan päätöksestä Pohjois - Hämeen maamieskoulun kannattaja - yhdistys nimisen yhdistyksen anomukseen saada toimeenpanna arpajaiset, saa Sisäasiainministeriö täten lähettää Herra virkaatoimittavalle Maaherralle tiedoksi sekä asianomaisen Maistraatin tietoon saatettavaksi.

Ministeri

L. J. Mäkelä

5201/835 A.D. 144/315 S.T. 1917.

Edvin Helttunen

jaisista on julkaistava vähintään yhdessä sanotussa

lennös.

Sisäasiainministeriön päätös Valtioneuvostoon jätetyn kirjoituksen johdosta, jossa Pohjois-Hämeen maamieskoulun kannattaja - yhdistys niminen yhdistys, on anonut lupaa saada sanotun maamieskoulun rakennusrahaston hyväksi toimeenpanna kuluvan vuoden aikana 150,000 yhden markan hintaista arpaa käsittävät julkiset arpajaiset: minkä anomuksen johdosta Hämeen läänin virkaatoimitava Maaherra on vaaditun lausuntonsa tähden lähettänyt: Annettu Sisäasiainministeriössä, Helsingissä 25 päivänä huhtikuuta 1919.

Sisäasiainministeriö on, asiata tänään käsiteltäessä, nähnyt hyväksi, nojautuen julkisten arpajaisten toimeenpanemisesta Suomessa 18 päivänä elokuuta 1917 annettuun asetukseen, myöntää hakijalle luvan puheenalaisen tarkoituksen hyväksi toimeenpanna Helsingin kaupungissa kuluvan vuoden aikana 150,000 yhden markan hintaista arpaa käsittävät julkiset arpajaiset, määräten samalla, että tili arpajaisista on julkaistava vähintään yhdessä sanotussa kaupungissa

ilme styvässä sanomalehdessä; ja tulee yhdistyksen arpa-
ten toimeenpanossa tarkoin noudattaa edellämainitussa as-
assa säädettyjä määräyksiä.

Tätä kaikki asianomaiset noudattakoot.

Ministeri Voss - Schrader.

./. T. Hakkinen.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Si-
asiainministeriössä, Helsingissä 25 päivän
huhtikuuta 1919.

Saimi Hakkinen
vt. Ekspeditööri.

M:O 5201/835 A.D. 144/315 S.T. 1917.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 4 april 1919.

Till Magistraten i Helsingfors.

N:o 447.

Tolis yhtiö

Sedan Spårvägs- och Omnibus Aktiebolaget hos Drätsel-
kammaren anhållit om tillstånd att, enär trafiken å spårvägar-
na ökat i så hög grad att köbildning vid de flesta mera tra-
fikerade spårväghaltpunkterna och övergångsställen numera
allmänt förekommer, och det visat sig synnerligen svårt för bo-
laget att tillfredsställande härvid upprätthålla nödig ordning,
å några af dessa platser få uppställa inhägnader, afsedda för
ordnande utaf på- och afstigningen från spårvagnarna, har
Kammaren vid sammanträde den 4 april 1919 berättigat bolaget
att, om det så finner önskvärdt, vid haltpunkten å salutorget
till en början på försök få uppställa dylika inhägnader.

Tillika har Kammaren bifallit till bolagets anhållan
om att trafiken med fordon längs norra delen af N. Esplanad-
gatans körbana emellan Unions- och Sofiegatorna äfvensom längs
norra sidan af Alexandersgatans körbana utmed studenthustom-
ten blefve förbjuden, enär en dylik trafik med hänsyn till den
å sistnämnda platser förekommande starka anhopningen af vän-
tande spårvägspassagerare, visat sig vara synnerligen förlig.

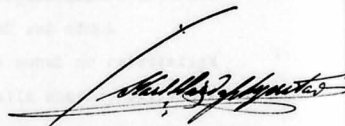
Jämte det Drätselkammaren härmed har ären underrätta
Magistraten om dessa sine beslut, med anhållan om att Magistra-
ten ville vidtaga alla för realiserandet af dessamma nödigbefun-

na åtgärder, får Kammarén tillike meddela hurusom beslutet om förändringen af körtrefiken å N. Esplanadgatan icke torde kunna vidtagas förrän efter den 1 instundande juni månad enär denna förändring berör särskilda försäljningsplatser, för hvilka de n.v. innehafvarens på förhand erlagt fastställda afgifter intill ofvannämnda dag.

För tydliggörande af huru fordonstrafiken skulle ordnas får Kammarén härmed äran närslyta tvenne ritningar (blå-copior).

Afskrifter af i ärendet tillkomna handlingar jämte till desamma hörande ritningar biläggas härjämte.

På Drätselkammarens vägnar:



tillsvidare
 verjämte jag såsom avfördrat yttrande får förens
 mig om Helsingfors Drätselkammars förslag uti
 inneliggande ärende. Helsingfors & poliskammaren
 den 9 maj 1919.

L. J. Hellman

R. A. Hellman

N:o 10245

7-8.

Sk. Kam. Helsingfors } Af 10 { Sup. 9
 Helsingfors Kam. } 1919
 12 779 695
 44
 12-14
 779

Remissresolution

utteras till Magistraten i Helsingfors ./

Polismästaren i Helsingfors, som behagade

te i ärendet.

Helsingfors, den 7 maj 1919.

Enligt uppdrag:

Th. J. Järn

na åtgärder, får Kammeraren tillika meddela hurusom beslutet om
förändringen af körtrefiken å N. Esplanadgatan icke torde kun-

verjunkte

sig om H

innetigge

den 9 maj

N:o 10245

7-8.

hina Kyrkan som lida på grund
af denna, till d. f. i det lilla och stora
af påskars arkiv, (Redaktör på
den i inneravsnittet av) och
skulle öfver i kyrkans arkiv
understås. Skulle dock.

Prig

§. 93

Under tiden från slutet av
i inner. avsnittet har Kyrkan fått af
Landköpföringen i läst mestadels af
skilda, i profdiarier under År
1854-1897 påskars arkiv, expe-
ditörerna af arkiv och påskars
förfärd.

År 1854 eller Landköpföringen
förfärd reniss.

§. 94

Upprättas en bevis om Kyrkan
vårdarna arkivskatten skulle
i skifvorna om det oförändrade
understås.

År 1893 och 1894 eller Land-
köpföringen förfärd reniss.

Nign. 7 & 11
 App. cutes an gutturalis
 feli. canedum.

Opis opantubunda cpe.
 sitime, gurijos kuma bois
 vid le atgeide, tan botigand
 dem a Myu Gaudi under at-
 frandens tiluys allareden vil-
 fagts. Rutebunda.

494.
 Från faderns Världkam-
 mure hade antunnit följande
 Rupske.

Nign. 10
 i anledning avaf Pois-
 sammanen öfverfö följande stranda
 för Vägt

App. cutes, hää Myu gottande
 le i opantubunda Rupske an-
 pänneds atgeidens; hvarom
 Palimiofare skalle; Rupske
 underitay. Succubunda.

Sammanträdets Hålls

18. 1. 18. 18.

Rupsken.
 Rupsken.

18. 1. 18. 18.

Justerat
14/5 1919.

Edv. Juntala.

År 1919 den 12 maj

ma dag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

justitierådmannen

Gottfriden

samt politiråd-

männen von Knorring och P. J. J.

Li. församlingen Kyrklund.

Politi borgmästaren von Knorring

och von Knorring och P. J. J.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

notarie

§ 1.

Protokollet för den 10 innes. maj

inlämnades till justering.

§ 2.

Nu belägen körteltäckning i stället
Magistraten i stannarna man
närvarande kullerantarkulor
5 gårdarna 3 & 4 på alla sidor
alla pågående i stället
sygga till i stället
Ljusstycke som i stället
tjänar att Ljusstycke

U
2 msk

jakéhá arianizáset pozití-
vát, kánnex Máinmánsíer
Dektíus searsáve

Ulipistis.

Asian Luengsi Kirjittely
Lykötään Maistraatin istun-
toon Katoaminen Taina
kaluan toukokuun 19 päivä
näköille 11 s. p. j. jollain asten
^{hankkijaksi}
omavalt taas tulkootti lämpä-
ville j. alhaan vaitaj, ika-
nistait Ekaudet, silloin
varuistettu toivittuillaan.

Sen ohessa selvoitetaan kaat-
vaatusten saksessa suoritta-
maan aseennuuskillo Hjelmar
Fridolf Kragellille ja Valdemar
Henrikssonille ^{ammunnalle} jollaisella kelpo.

24th Feb

Täten todistamme valhehtoisesti
että me Antti Laaksen pyynnöstä
kävimme huhtik. 14 p:nä hänen huone-
ustonsa n:o 38 talossa n:o 15 Auran
kadun varrella Hästä Kaupungissa.
Sollain totesimme että V. En. Seinä oli
puhkaistui jalla, ei näyttänyt olevan
mitään tärkeitä, ja kun samon
kiiun 38 p:nä uudelleen kävimme oh-
asuinhuoneen seinä noin 1 1/2 metrin
korkeudelta pikatti niin että, oli
iso täjä hiikkua ja tielen poroa tapeti-
teinen lattialla, joka oli johtunut
viereisen huoneiston korpauksesta.
Raska huoneesta täytti, näyttää, sekä
puokaihi että makuuhuoneena oli se tiheä
loppimaton rovan ovelow fäh sein.

Klingenstein, 30. März 1919.

9/1. Henriksson
Esimes

H. F. Kozell
Ascomanics

Minikirjoitukset, oikeaksi todistavat.

S. Jansson

S. Blomqvist

Sign.

Saari ⁴

Esitettiin
Edmund Albinus Saari
vaikuo Ed. Maria Saari.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä

Maistraatissa harjoittaa
liikettä, Leipomo- ja Koulukirjasto

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikettä, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupparekisteriin hyväksymistä
n, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

§ 5
Pannmålare, Anders
Sukel

förträdde och anhöll om tillstånd att ~~med biträde af~~

under innevarande år härstädes betjäna allmänheten med legorodd, i hvilket af-
söndande sökanden ej mindre genom ingifvet prästbevis styrkte, att han ~~och~~

med medborgerligt förtroende, än inlämnade kvitto öfver af honom till hamn-
kontoret erlagda afgifter för en båt, som af hamnkaptenen intygats vara i godt stånd
och på en gång kunna medföra högst ~~fyra~~ ^{seu} personer utom roddarena; och
erbjöde Magistraten skäligt sökandens anhållan bifalla med villkor att sökanden
skulle sig till noggrannt iakttagande de för legoroddare i staden af Magistraten
fastställda ordningsregler och taxa samt öfriga i ämnet gällande föreskrifter,
förjämte det åläge sökanden att, innan den beviljade rättigheten, finge utöfvas,
föreläsa detta protokollsutdrag i stadens hamnkontor. Antecknadt. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign.

Talve 6

Esitettiin

maistakauppa-asia
Jofia Talvelin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *kauppa- ja rahallista liikettä*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tämä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Reedberg 31

Lundin

§ 7
*Arbetshuset, Maria Josef
Lundin*

föredrädde och anhöll om tillstånd att ~~med biträde af~~

under innevarande år härstädes betjäna allmänheten med legorodd, i hvilket af-
sende sökanden ej mindre genom ingifvet prästbevis styrkte, att han ~~och~~

ägde medborgerligt förtroende, än inlämnade kvitto öfver af honom till hamn-
kontoret erlagda afgifter för en båt, som af hamnkaptenen intygats vara i godt stånd
och på en gång kunna medföra högst *Sex* personer utom roddarena; och
pröfvade Magistraten skäligt sökandens anhållan bifalla med villkor att sökanden
ställde sig till noggrannt iakttagande de för legoroddare i staden af Magistraten
fastställda ordningsregler och taxa samt öfriga i ämnet gällande föreskrifter,
hvarjämte det ålåg sökanden att, innan den beviljade rättigheten finge utöfvas,
uppvisa detta protokollsutdrag i stadens hamnkontor. Antecknadt. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign. Räsänen

Esitettiin Lehtori Kerttu Räsänen
Maistraatin talousneuvos
Elli Niilo Malkki

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *vesijohdusliikettä*,

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan/mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
pöytäkirja, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiainhoitoon ilmoitettiin. Merkittiin.

Sarkanen & Helin

ulosottomies oikeutettu to-
mistamaan tämän ulosmitta-
uksen sinun ulosmittaustijien
määräysten julistamis.

和

På förnam af bankdirektören
 Axel Skerfvaad i en till Maj:
 i nyss en skriftgjord anstaden
 på förnam Maj: Skerfvaad i till
 honom att i sin betänkt för
 ett befat förnam anstaden
 till riksbankens öfver spets-
 dycker. Anstaden.

F.Y.

(Exp. Larrison)
\$5

85

(474. Eubel)

१८

1 h/m. Taluila
88

22

(Sp. Ludia)
88

28

(By Rozamus)

Samnathia fluctuata Ktzm.

Wm. L. Mum-
Ed. Thunberg